

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: office@stgpas.com

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com

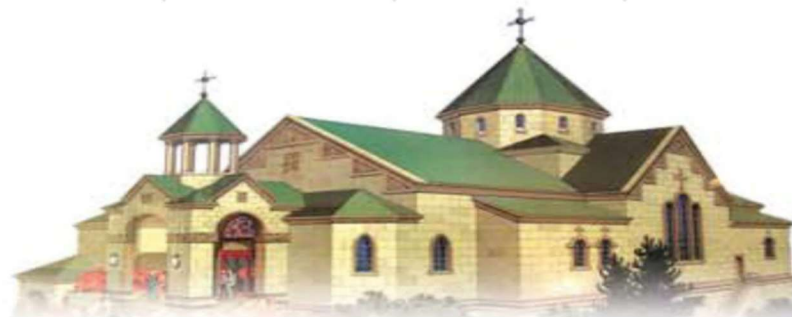


HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, June 30, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Յունիս 30, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ

Today’s Celebrant and Homilist:
Rev. Fr. Hovel Ohanyan



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com
E-Mail: office@stgpas.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian:	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000

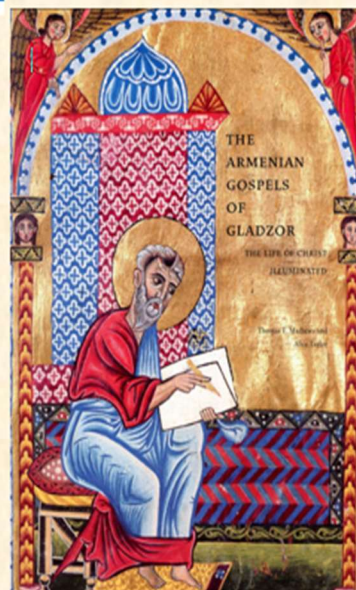


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730



Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայց. Առաքելական
Եկեղեցի

**Christian Education
& Bible Study**

Քրիստոնեական
Դաստիարակություն
ԵՆ

Սուրբ Գրքի
Մերսողություն
Հայերեն Լեզուով

Պարթև Կիլիսեանի Ղեկավարութեամբ
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

- Յուլիս / July --- 3, 17, 31
- Օգոստոս / August --- 6, 20
- Սեպտեմբեր / September --- 4
- Հոկտեմբեր / October --- 16, 30
- Նոյեմբեր / November --- 6, 20
- Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian
On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call
Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523

UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Transfiguration ----- Sunday, July 7
- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Պայծառակերպութիւն – Վարդավառ ----- Կիրակի, 7 Յուլիս
- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթոլոմէոս ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
 Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



Romans 11:13-24

For I speak to you Gentiles; inasmuch as I am an apostle to the Gentiles, I magnify my ministry, if by any means I may provoke to jealousy *those who are* my flesh and save some of them. For if their being cast away *is* the reconciling of the world, what *will* their acceptance *be* but life from the dead? For if the firstfruit *is* holy, the lump *is* also *holy*; and if the root *is* holy, *so are* the branches. And if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive tree, were grafted in among them, and with them became a partaker of the root and fatness of the olive tree, do not boast against the branches. But if you do boast, *remember that* you do not support the root, but the root *supports* you. You will say then, "Branches were broken off that I might be grafted in." Well *said*. Because of unbelief they were broken off, and you stand by faith. Do not be haughty, but fear. For if God did not spare the natural branches, He may not spare you either. Therefore consider the goodness and severity of God: on those who fell, severity; but toward you, goodness, if you continue in *His* goodness. Otherwise you also will be cut off. And they also, if they do not continue in unbelief, will be grafted in, for God is able to graft them in again. For if you were cut out of the olive tree which is wild by nature, and were grafted contrary to nature into a cultivated olive tree, how much more will these, who *are* natural *branches*, be grafted into their own olive tree?

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ՀՈՌՈՍԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԵՆ 11:13-24

Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կ'ըսեմ. «Քանի որ հեթանոսներուն առաքեալն եմ կը փառաւորեմ իմ սպասարկութիւնս, յուսալով բարի նախանձը գրգռել իմ մարմինէս եղողներուն, եւ փրկել անոնցմէ ոմանք»: Որովհետեւ եթէ անոնց մեկուսացուիլը աշխարհի հաշտութիւն եղաւ, հապա ի՞նչ պիտի ըլլայ անոնց վերստին ընդունուիլը, եթէ ոչ՝ կեանք մեռելներէն: Ուրեմն՝ եթէ երախայրիքը սուրբ է, նոյնն է նաեւ զանգուածը. ու եթէ արմատը սուրբ է, ուրեմն ճիւղերն ալ: Եթէ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, ու դո՛ւն՝ որ վայրի ձիթենի էիր, պատուաստուեցար անոնց մէջտեղ եւ հաղորդակից եղար անոնց հետ ձիթենիին արմատին ու պարարտութեան, մի՛ պարծենար ճիւղերուն դէմ: Իսկ եթէ պարծենաս, գիտցի՛ր թէ դո՛ւն չես որ կը կրես արմատը, հապա արմատը՝ քեզ: Ուրեմն պիտի ըսես. «Ճիւղերը կտրուեցան՝ որպէսզի ես պատուաստուիմ»: Լա՛ւ. անոնք կտրուեցան անհաւատութեան պատճառով, ու դուն հաստատ մնացած ես հաւատքով: Մեծամիտ մի՛ ըլլար, հապա վախցի՛ր. որովհետեւ եթէ Աստուած չխնայեց բնական ճիւղերուն, գուցէ չխնայէ նաեւ քեզի: Ուրեմն տե՛ս Աստուծոյ բարոյրութիւնն ու խստութիւնը. խստութիւն՝ ինկածներուն հանդէպ, իսկ բարութիւն՝ քեզի հանդէպ, եթէ յարատեւես անոր բարոյրութեան մէջ. այլապէս՝ դո՛ւն ալ պիտի կտրուիս: Իսկ անոնք ալ պիտի պատուաստուին՝ եթէ չմնան իրենց անհաւատութեան մէջ, որովհետեւ Աստուած կարող է դարձեալ պատուաստել զանոնք: Քանի որ եթէ դուն կտրուեցար այն ձիթենիէն՝ որ բնութեամբ վայրի էր, եւ հակառակ բնութեան՝ պատուաստուեցար լաւ ձիթենիի մը վրայ, ա՛լ ո՛րչափ աւելի ասոնք՝ որ բնական ճիւղերն են, պիտի պատուաստուին իրենց սեփական ձիթենիին վրայ:

St. Gregory Armenian Apostolic Church

SUNDAY SCHOOL

Registration

Registration September 8th at 11:00 am - Geragos Hall.
Parent attendance welcomed (required) for first day.
Weekly attendance for Sunday School is not required.

For more information

Contact: Jill Simonian - jillsimonian@hotmail.com

Contact: Church Office - office@stgpas.com - (626) 449-1523



2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Celebration of the
125TH ANNIVERSARY
 of the Armenian Church of North America

SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

NOVEMBER 17, 2024

5 P M

Honoring

ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Fr. Kevork Arakelian

Archpriest Fr. Shnork Demirjian

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan

Rev. Dr. Stepanos Dingilian

Rev. Fr. Gomidas Zohrabian

Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474

MATTHEW 14:13-21

When Jesus heard it, He departed from there by boat to a deserted place by Himself. But when the multitudes heard it, they followed Him on foot from the cities. And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick. When it was evening, His disciples came to Him, saying, "This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them, "They do not need to go away. You give them something to eat." And they said to Him, "We have here only five loaves and two fish." He said, "Bring them here to Me." Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes. So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained. Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՄՍՏԹԷՂՈՍԻ 14:13-21

Երբ Յիսուս լսեց, անկէ նաւով մեկնեցաւ ամառի տեղ մը՝ առանձին: Երբ բազմութիւնները լսեցին, ոտքով հետեւեցան անոր՝ իրենց բաղաքներէն: Երբ դուրս ելաւ, տեսնելով մեծ բազմութիւն մը՝ գթաց անոնց վրայ ու բուժեց անոնց հիւանդները: Իրիկունը՝ իր աշակերտները եկան եւ ըսին. «Յոս ամառի տեղ մըն է, ու ժամանակը արդէն անցած է. արձակէ՛ բազմութիւնը, որպէսզի երթան գիւղերը եւ կերակուր գտնեն իրենց»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Պէտք չկայ որ անոնք երթան, դո՛ւք տուէք անոնց՝ որ ուտեն»: Անոնք ալ ըսին. «Յոս ուրիշ բան չունինք, բայց միայն հինգ նկանակ ու երկու ձուկ»: Ըսաւ անոնց. «Յո՛ւ՝ ինձի՛ բերէք զանոնք»: Եւ հրամայեց որ բազմութիւնը նստեցնեն խոտին վրայ: Յինգ նկանակներն ու երկու ձուկերը առաւ, դէպի երկինք նայելով՝ օրհնեց, եւ կտրելով նկանակները՝ տուաւ աշակերտներուն, աշակերտներն ալ՝ բազմութեան: Բոլորը կերան ու կշտացան, եւ վերցնելով աւելցած բեկորները՝ տասներկու կողով լեցուցին: Անոնք որ կերան՝ հինգ հազարի չափ այր մարդիկ էին, կիներէն ու մանուկներէն զատ:



• **Տիգրանուհի Աբրահամեանի** մահուան 9-րդ տարելիցին առիթով, խնդրողներն են, զաակները Սեդա Աբրահամեան եւ Վարդան Աբրահամեան

• **Զոհրապ Գազանճեանի** մահուան 40-ի առիթով եւ **Վարուժնակ Գազանճեանի** մահուան 3-րդ տարելիցին առիթով, խնդրողներն են Տոքթ. եւ Տիկ Արշակ եւ Վարդուկ Գազանճեան, Տէր եւ Տիկ Նարեկ եւ Նարինէ Գազանճեան, Տէր եւ Տիկ Նիգ եւ Սիլվա Թիրիլա եւ Իմաստունեան ընտանիք

• **Սահակ Պուզրուեանի** մահուան 40-ի առիթով, խնդրողներն են Տէր եւ Տիկ Գետրոգ եւ Սեւան Գալիմստերեան, Տոքթ եւ Տիկ Արշակ Գազանճեան եւ զաակունք, Սեբիլեան ընտանիք

• **Անդրանիկ Աւետիսեանի** մահուան 8-րդ տարելիցին առիթով, խնդրողներն են, Տէր եւ Տիկ Աւետիս եւ Թամար Աւետիսեան, եւ զաակները Սեւակ եւ Ռաֆֆի, Տէր եւ Տիկ Ասպետ եւ Փօլին Պետիկեան, Տէր եւ Տիկ Արեթ եւ Սալբի Կարաւարեան, Տիգրան Սըրապեան

*In memory of **Dickranouhi Aprahamian** 9th year of passing, requested by children, Seta Aprahamian & Vartan Aprahamian.

*In memory of **Zohrab Kazanjian** 40th day of passing and **Varoujnag Kazanjian** 3rd year of passing, requested by Dr. & Mrs. Arshag and Vartoug Kazanjian, Dr. and Mrs. Tsoilag and Monica Kazanjian, Mr. and Mrs. Nareg and Narine Kazanjian, Mr. and Mrs. Nick and Silva Shirilla, and Imasdounian family.

* In memory of **Sahag Bukruian** 40th day of passing, requested by Mr. and Mrs. Kevork and Sevan Kalinderian, Dr. and Mrs. Arshag and Vartoug Kazanjian and family, Sepilian family

* In memory of **Antranig Avedisian** 8th year of passing, requested by Mr. & Mrs. Avedis and Tamar Avedisian and sons Sevag and Raffi, Mr. & Mrs. Asbed and Paulin Bedigian, Mr. & Mrs. Aret and Salpi Garavarian, Dickran Serabian.

*In memory of **Flora Dunaians** 2nd year of passing, requested by Gigi Young & Suzie Dunaians, grandchildren, Raffi, Talar, and George, Mr. and Mrs. David and Margaret Mgrublian, Family friends Meline Sirounian and Areg Baghdassarians

St. Gregory Armenian Church Ladies Society

Invites you to

Paint Night

with Cheese, Wine, & Appetizers

Thursday, July 18

7:00 PM

Featuring

Paint Time by Finding Mona Lisa

For Reservations, Please Call:

Hilda Annette
(626) 695-9899 (818) 415-3730

Church Office (626) 449-1523

Participation: \$60





Petag
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

NEW CLASSES

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

- ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY
- PERFORMING ARTS
- CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

\$700 annual tuition per student
early bird discount
early bird discount available

For your information please contact us :
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

St. Gregory Armenian Church, Pasadena
One Day Bus & Ferry Boat Trip to Catalina Island




Catalina Island

BUS AND WALKING TOUR CATALINA ISLAND

Wednesday, July 17, 2024 / Leaving Church at 8 a.m.
\$165 / Person

Includes:
Transfer, Ferry Boat ride, snacks, Bus tour on the /



Reservations, Please Call
Alice ... (818)606-6606 / Rita ... (646)339-3916
Church Office ... (626)449-1523

Reflections from St. Gregory Church Archives Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



Hovsepien School Commencement Exercises - 1987

Notable World Events in 1987

February 6: A no-smoking rule in US federal buildings takes effect.

March 30: Vincent van Gogh's *Sunflowers* sells for £22.5 million. This sale makes records for tripling the record for an auctioned painting.

May 11: In Baltimore, the first heart-lung transplant takes place.

June 11: Margaret Thatcher is the first English Prime Minister in 160 years to win a third consecutive term.

September 17: Philadelphia celebrates the 200th anniversary of the Constitution.

November 11: Vincent van Gogh's painting *Iris* sell for a record \$53.6 million at auction.



Catholics of All Armenians Welcomes Pilgrims from St. Gregory the Illuminator Armenian Church of Pasadena

Led by Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor of St. Gregory the Illuminator Armenian Church of Pasadena, a group of pilgrims from the parish took part in a pilgrimage to Armenia this week. On June 25, 2024, they visited the Mother See of Holy Etchmiadzin, the spiritual center of the Armenian people where they met with and received the blessings of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians.

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԵՐԱՓՈՒ ՀԱՅՐԱՊԵՏՏՈՐՆԵՐԻՆԵՑ ԱՄԵՐԻԿԱԿԱՅ ՈՒՄՏԱԻՈՐՆԵՐ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը երէկ Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ ընդունեց Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Հիսսիային Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմէն խումբ մը ուխտաւորներ:

Փասատենայի Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցւոյ ծուխի հաւատացեալները այս օրերուն ուխտագնաձուլթիւն մը կ'իրականացնեն դէպի Հայաստան՝ գլխաւորութեամբ հոգեւոր հովիվ Տ. Սարգիս ԱԼ. Քհնյ. Փեթոյեանի: